

CYPRES



САЙПРЕС 2

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- русская версия -

This manual is available in English.
Dieses Handbuch ist in Deutsch erhältlich.
Ce manuel est disponible en français.
Dit Handboek is ook in het Nederlands verkrijgbaar.
Este manual está disponível em Português.
Este manual está disponible en español.
Questo manuale è disponibile in italiano.
Ez a kézikönyv magyar nyelven kapható.
Tento manual je k dostání v češtině.
Ta instrukcja jest dotstępna w języku polskim.
Türkçe kullanıcı el kitabı bulunmaktadır.



CYPRES

Поздравляем Вас с выбором Сайпрес - самого безопасного и самого точного парашютного страхующего прибора (ПСП) из всех существующих на сегодняшний день.

Как и большинство парашютистов, Вы вероятно считаете, что у Вас всегда будет время самостоятельно открыть Ваш запасной парашют, и что ситуации, когда требуется страхующий прибор, всегда происходят с кем-то другим. Мы надеемся, что у Вас никогда не будет подобных неприятностей, и что Вашему Сайпрес никогда не придется вступать в действие, чтобы спасти Вашу жизнь.

Если Вашему Сайпрес все же когда-либо придется открыть Ваш запасной парашют, то это вероятнее всего, случится в тот момент, который покажет, что независимо от Вашего опыта и уровня мастерства, Вы сами не оставили себе никаких шансов на спасение.

Airtec GmbH Safety Systems

Содержание:

1 Принцип действия	3	7. Техническое обслуживание	26
1.1 Философия конструкции	3	8. Важные замечания	29
1.2 Составляющие	5	8.1 Для пилотов, выполняющих выброску парашютистов	29
1.3 Как Сайпрес работает	6	8.2 Важные замечания для пользователей ...	31
1.4 Источник питания	8	9. Переукладка запасных парашютов ..	32
1.5 Эксплуатационная надежность	8	10. Краткое Руководство Пользователя	34
2 Обзор моделей	9	10. Замена ранца	34
2.1 Сайпрес „Эксперт“	10	12. Об авиаперелетах	35
2.2 Сайпрес „Гандем“	10	13. Технические данные	36
2.3 Сайпрес „Студент“	11	14. Гарантии	37
3 Установка	12	15. Отказ от ответственности	38
4 Как пользоваться Сайпрес 2	14	16. Ключевые слова	39
4.1 Использование контрольной панели ...	14	17. Комплектация	41
4.2 Включение Сайпрес	15	Торговые Марки	41
4.3 Когда включать или переустанавливать Сайпрес	16		
4.4 Изменение высоты срабатывания	17		
4.5 Доступ к информации о приборе	20		
4.6 Сайпрес 2 и приводнения	21		
4.7 Замена фильтра	22		
5. Показания ошибок на дисплее	23		
6. Смена пиропатрона (ов).	24		

1. Принцип действия

1.1 Философия конструкции

„Сайпрес“, название которого является аббревиатурой слов „Кибернетическая Система Раскрытия Парашюта“ (Cybernetic Parachute Release System) полностью отвечает всем требованиям и желаниям современных парашютистов. Однажды установив его, Вы больше его не слышите, не чувствуете и не видите.

В обращении он достаточно прост: включите его утром, перед первым прыжком и потом можете о нем забыть. Нет необходимости его выключать, Сайпрес сделает это самостоятельно.

На протяжении всего дня Сайпрес постоянно следит за атмосферным давлением, проверяя его два раза в минуту. Это означает, что прибор постоянно установлен на точное значение давления на уровне земли.

Модель „Эксперт“ сконструирована таким образом, что она никак не ограничивает использующего ее парашютиста. Даже при исполнении сложных маневров, во время отделения и свободного падения Сайпрес будет

думать о Вас. Что бы Вы не делали под куполом: сваливали его, скручивались, делали «колокол», выполняли резкие и радикальные развороты, как с самым маленьким парашютом, так и выполняя любые фигуры купольной акробатики, Сайпрес будет без проблем анализировать эти маневры. Он не помешает выполнению любого задания, которое может осуществлять парашютист.

Только лишь свободное падение на низкой высоте приведет к тому, что Сайпрес вступит в работу. В этой ситуации Сайпрес раскроет запасной парашют приблизительно за 4,5 секунды до падения на землю.

Семейство страхующих приборов Сайпрес замечательно своей надежностью. Со времени начала выпуска Сайпрес 1 до весны 2003 г. приборы Сайпрес спасли жизни более чем 1000 парашютистов и ни один прибор не отказал, если выполнялись условия срабатывания. Сайпрес 2 это новая глава в истории самого надежного когда-либо производимого оборудования для парашютизма.

Являясь новым поколением приборов Сайпрес, Сайпрес 2 объединяет в себе качество и надежность, совместно с новыми достижениями технологии и открытиями, сделанными за прошедшие 12 лет постоянных исследований и разработок. Сайпрес 2 содержит большое количество дополнительных возможностей и дополнений включая:

- прибор водозащищен до глубины 5 метров (15 футов) на протяжении 15 минут в пресной и соленой воде
- источник питания Сайпрес 2 не требует обслуживания. Больше не надо следить за сроком замены, считать количество прыжков, следить за напряжением батарей во время самотестирования и просить риггера открыть или переуложить запаску для замены батарей.
- серийный номер прибора можно вывести на контрольную панель, когда вам это необходимо.
- дату следующего техобслуживания можно вывести на контрольную панель, когда вам это необходимо.
- прибор напомнит вам о приближающемся сроке техобслуживания.

- прибор меньше и легче.
- удобный, дружелюбный к риггеру корпус с закругленными углами и краями дополнительно водонепроницаемый.
- окно прохождения техобслуживания расширенно до +/- 6 месяцев от даты производства, нет задержек во время занятого времени года вне зависимости от даты производства.
- самотестирование завершается за 10 секунд.

Обращение с Сайпрес 2 очень просто:

После покупки Сайпрес 2 ваш риггер установит прибор в оборудованную для него производителем систему и вы можете забыть о приборе на 4 года*.

После этого вы проведете техобслуживание и забудете о нем на следующие 4 года*.

После этого вы проведете следующее техобслуживание и забудете о нем на другие 4 года*.

* Исключая включение прибора в начале дня и замены фильтра после приземления в воду, а также в соответствии с общим содержанием данной инструкции.

1.2 Составляющие

Сайпрес состоит из контрольной панели, процессорного блока и пиропатрона (EOS). На ранцах с двумя шпильками используется прибор с двумя пиропатронами



Пожалуйста никогда:

- не тяните
- не поднимайте
- не переносите
- не бросайте

Сайпрес за какой-либо из его кабелей.



контрольная панель



процессорный блок



пиропатрон

1.3 Как Сайпрес работает

Каждый раз, когда Вы включаете Сайпрес, он за короткий промежуток времени многократно измеряет атмосферное давление и выбирает среднее значение в качестве «нулевого» значения высоты – уровня земли. Это происходит одновременно с самотестированием.

Пока прибор включен, он постоянно следит за атмосферным давлением на земле и, если это необходимо, вводит поправки в соответствии с изменением погоды (изменением атмосферного давления). Если перед прыжком вы вручную ставите свой высотомер на «нуль», то Сайпрес делает это автоматически. Очень тонкая регулировка является основой работы Сайпрес для точного определения высоты и скорости при которой происходит срабатывание прибора.

Процессорный блок содержит специально запрограммированный микропроцессор, который способен в режиме реального времени считать высоту и скорость снижения парашютиста на основании изменения атмосферного давления.

Постоянно отслеживая эти данные, процессор формирует определенные значения, на основании которых принимаются решения. Если определено, что парашютист находится в

опасной ситуации (т.е. все еще в свободном падении на малой высоте), то прибор подаст импульс в пиропатрон для раскрытия запасного парашюта (ПЗ).

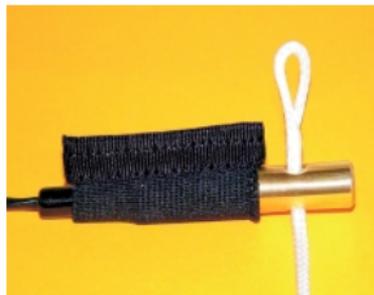
Пиропатрон или Система Аварийного Раскрытия (Emergency Opening System - EOS) ранца ПЗ является полностью независимым от ранца, т.к. он не выдергивает шпильку запасного парашюта, а напрямую перерезает петлю зачековки запаски внутри ранца для освобождения вытяжного парашюта ПЗ.

Метод открытия ранца запасного парашюта путем перерезания петли был разработан и запатентован основателем компании Airtec Гельмутом Клот (Helmut Cloth) в 1987 году.

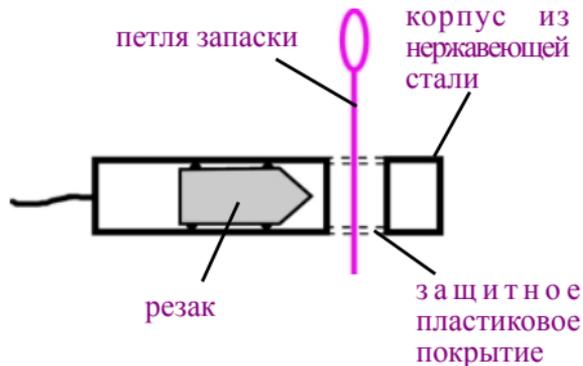
Система открытия Сайпрес имеет следующие преимущества:

- Ранец ПЗ может быть открыт двумя различными способами. Один способ используется парашютистом - выдергивание вытяжного кольца запасного парашюта, второй способ Сайпресом - когда он перерезает петлю зачековки ПЗ.
- Единственной механической частью в приборе является болт-резак в пиропатроне. Все остальные части прибора являются электронными.

Пиропатрон в креплении для ранца.



Функциональная диаграмма:



- Весь прибор находится внутри ранца ПЗ, что практически устраняет возможность механических повреждений и загрязнений
- Вся система очень компактна и может быть установлена таким образом, что совсем не будет видна снаружи.

Расстояние, на которое перемещается резак в случае срабатывания, равно приблизительно 5 миллиграмм.

Составляющие компоненты пиропатрона являются одним целым устройством. Этот пиропатрон был разработан специально для Сайпрес. В случае срабатывания, из пиропатрона ничего не вылетает и не выбрасывается.

В течение длительных, 18 месячных исследований, проведенных BAM (Bundesanstalt für Materialprüfung, Berlin), были протестированы 99 пиропатронов.

В результате BAM и U.S. DOT (Федеральное Управление Перевозок США) определили что Сайпрес не представляет опасности при авиаперевозках.

Благодаря высокой надежности и другим достоинствам, пиропатрон Сайпрес используется в космосе (на спутниках).

1.4 Источник питания

Источник питания Сайпрес 2 не требует внимания. Прибор предназначен для работы от даты производства до первого техобслуживания, от первого до второго техобслуживания и от второго техобслуживания до конца срока службы без всяких ограничений, включая количество прыжков. Если Сайпрес 2 прекратит работу из-за отказа источника питания до наступления даты техобслуживания, Airtec позаботится об этом приборе с наивысшим приоритетом.



1.5 Эксплуатационная надежность.

Существуют два важных пункта, касающиеся эксплуатационной надежности Сайпрес:

1. Сайпрес автоматически выполняет самостоятельное тестирование при каждом включении. Во время включения проверяются все основные внутренние системы прибора. Обычно, положительное заключение этого самостоятельного теста, означает надежную работу в течение 14 часов.

Если дисплей показывает 0▼, то это значит что, самотестирование завершено успешно. В случае возникновения ошибок или неисправностей, Сайпрес не переходит в рабочее состояние и самостоятельно выключается, показывая при этом код ошибки. Этот код ошибки демонстрирует, почему именно был прерван процесс включения (см. главу 5).

2. Обзор моделей

2. Сайпрес имеет совершенную систему определения ошибок. После включения Сайпрес запускаются два процесса: первоочередной рабочий процесс и процесс независимого оперативного контроля, который постоянно следит за выполнением рабочего процесса. В случае возникновения ошибок при выполнении рабочего процесса, дублирующий процесс контроля выключит прибор. В зависимости от типа и потенциального ущерба ошибки, Сайпрес может быть или включен вновь или постоянно оставаться в выключенном состоянии. При определенных кодах ошибок (см. список кодов ошибок в главе 5) владелец не сможет включить прибор. В таком случае Сайпрес должен быть послан производителю для проверки и регулировки.

Сайпрес выпускается шести моделей:

Сайпрес „Эксперт“

- для ранцев с одной шпилькой
- для ранцев с двумя шпильками

Сайпрес „Студент“

- для ранцев с одной шпилькой
- для ранцев с двумя шпильками

Сайпрес „Тандем“

- для ранцев с одной шпилькой
- для ранцев с двумя шпильками

Метровая и футовая версии

Каждая из моделей Сайпрес предлагается с установкой высоты или в футах (с шагом в 30 футов) или в метрах (с шагом 10 метров). Разница в версиях может быть определена только лишь при изменении установки поправки высоты. Во всем остальном обе версии абсолютно идентичны. Футовая версия прибора будет показывать тридцать (30) футов (30; 60; 90; 120 и т.д.) как одно деление по шкале поправок, метровая версия будет показывать десять (10) метровые шаги (10; 20; 30; 40; и т.д.). См. главу 4.4 для изменения установки поправки высоты.

2.1 Сайпрес „Эксперт“



У Сайпрес „Эксперт“ кнопка включения контрольной панели красного цвета.

Его пиропатрон срабатывает в случае, если скорость снижения более 78 миль/час (35 м/с) на высоте примерно 750 футов (225 м) над уровнем земли.

В случае отцепки ниже этой высоты, Сайпрес будет работать до высоты примерно 130 футов (40 м) над уровнем земли, но срабатывание не произойдет до тех пор пока не будет набрана необходимая скорость. Ниже 130 футов над уровнем земли открытие ПЗ не имеет смысла. В связи с этим, ниже 130 футов над уровнем земли работа Сайпрес прекращается.

На весну 2003 года (время прекращения производства Сайпрес 1) во всем мире используется приблизительно 67000 Сайпрес „Эксперт“

2.2 Сайпрес „Тандем“



У Сайпрес „Тандем“ кнопка включения контрольной панели синего цвета с надписью „Tandem“.

Его пиропатрон срабатывает в случае, если скорость снижения более 78 миль/час (35 м/с) на высоте примерно 1900 футов (580 м) над уровнем земли.

Как и «Эксперт» «Тандем» будет работать до высоты примерно 130 футов (40 м) над уровнем земли. В случае отцепки срабатывание не произойдет до тех пор пока не будет набрана необходимая скорость.

На весну 2003 года (время прекращения производства Сайпрес 1) во всем мире используется приблизительно 4900 Сайпресов “Тандем”

2.3 Сайпрес „Студент“



У Сайпрес „Студент“ кнопка включения контрольной панели желтого цвета с надписью ”Student”.

Его пиропатрон срабатывает в случае, если скорость снижения 29 миль/час (13 м/с). Высота срабатывания различная.

В случае скорости снижения равной скорости свободного падения высота срабатывания приблизительно 750 футов (225 м) т.е. такая же, как и у Сайпрес „Эксперт“. Однако, если скорость снижения меньше скорости свободного падения, но все еще больше 29 миль/час (13 м/с) (т.е. при частично открытом куполе или после отцепки), тогда Сайпрес „Студент“ включит пиропатрон, когда высота снизится до 1000 футов (305 м) над уровнем земли. В этом случае у студента будет немного больше времени, чтобы подготовиться к приземлению.

Как и «Эксперт» «Студент» будет работать до высоты примерно 130 футов (40 м) над уровнем земли.

В отличие от Сайпрес „Эксперт“, мы рекомендуем выключать Сайпрес „Студент“ в летательном аппарате перед началом снижения, если прыжок по каким-либо причинам не состоялся и студент должен приземляться в ЛА, поскольку вертикальная скорость снижающегося ЛА может превысить скорость 13 м/сек.



Помните, что можно превысить скорость 13 м/с (29 миль/час) и под полностью наполненным куполом.

Если летательный аппарат снижается со студентом на борту, то необходимо выключить Сайпрес „Студент“ до достижения высоты 450 метров (1500 футов) от уровня земли.

Если это невозможно, тогда скорость снижения ЛА не должна превышать 13 м/сек. (1500 фут/мин.) ниже 500 метров (1500 футов) Если дверь ЛА открыта, закройте ее.

3. Установка

С 1994 года Airtec предоставляет все необходимые части практически всем производителям рюкзаков во всем мире, так что система может быть поставлена готовой к установке Сайпрес. Дополнительно Airtec публикует детальные инструкции по установке Сайпрес практически для всех старых рюкзаков в «Риггерское руководство по установке Сайпрес» („CYPRES Rigger’s Guide for Installation“). Если старый рюкзак еще не готов к установке Сайпрес, то все необходимые части могут быть организованы через любого дилера Сайпрес.

У всех дилеров Сайпрес есть вся необходимая документация для корректной установки Сайпрес. Подготовка к установке может быть произведена только одобренным Airtec риггером. При любых условиях отклонения от «Риггерского руководства по установке Сайпрес» не допускаются.

Сайпрес может быть установлен в подготовленный рюкзак риггером или укладчиком. Пожалуйста, сверьтесь с «Листом проверки укладки» для проверки правильности установки Сайпрес.



Пожалуйста, при подготовке рюкзака под Сайпрес следуйте всем локальным требованиям вашей страны.

Процессорный блок Сайпрес необходимо устанавливать в карман таким образом, что бы кабели плоско лежали на дне кармана. Кабели контрольной панели и пиропатрона должны быть уложены без натяжения.

Излишек кабелей размещается на отдельной части кармана под специальный клапан на липучке. Если Вы помещаете в карман как тонкий, так и толстый кабели, убедитесь, что более толстый кабель находится сверху тонкого. Кабели должны быть сложены кольцами без перекручивания. В любом случае категорически запрещается тянуть, сгибать, перекручивать или образовывать петли на кабелях.

Удаление Сайпрес может быть выполнено владельцем безо всяких проблем. Не тащите за кабели, вместо этого выталкивайте процессорный блок, контрольную панель и пиропатрон из их карманов.

правильно



неправильно

- кабели не лежат плоско на дне
- тонкий кабель идет сверху толстого
- кабели перекручены



4. Как пользоваться Сайпрес 2

4.1 Использование контрольной панели

Кнопка на контрольной панели должна нажиматься только пальцем. Во избежание повреждений не используйте, пожалуйста, для этого ноготь или другие предметы. Нажатие должно быть коротким и производиться в центр кнопки (похожее на "клик").



Вы должны ознакомиться с процедурами включения и выключения Сайпрес, а также процедурой коррекции высоты (см. главу 4.2) до того как установите и начнете его использовать.

Кнопка контрольной панели является для пользователя единственным способом управления Сайпрес 2. Для парашютистов использование ее сведено к следующим шести операциям:

- включение
- выключение
- увеличение высоты коррекции
- уменьшение высоты коррекции
- вывод серийного номера
- вывод даты следующего техобслуживания

Описание этих шести процедур вы найдете на следующих страницах.

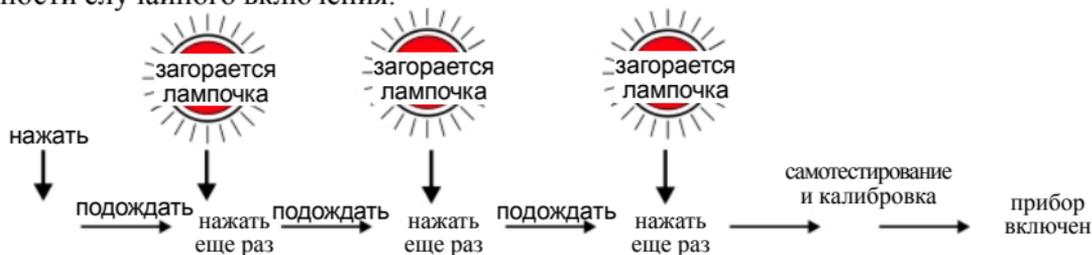
4.2 Включение Сайпрес

Сайпрес включается четырьмя короткими нажатиями на кнопку. Первым нажатием кнопки Вы начинаете процедуру включения. Примерно через секунду, загорится красная лампочка. Как только это произойдет, Вы должны немедленно нажать на кнопку еще раз. Эту последовательность – немедленное нажатие кнопки после того, как загорелась красная лампочка, – Вы должны повторить еще два раза. После четвертого, общего по счету, нажатия Сайпрес переходит в режим самотестирования.

Если Вы не нажали кнопку сразу после того, как загорелась красная лампочка, или сделали это слишком рано, Сайпрес будет игнорировать дальнейшие попытки включения. Последовательность включения четырьмя нажатиями была разработана для исключения возможности случайного включения.

После того как Вы выполнили процедуру включения, Сайпрес переходит в режим самостоятельного тестирования. Сначала на дисплее появляется число «10», которое затем начинает быстро уменьшаться до «0». После того как на дисплее покажется «0v» со стрелкой, направленной вниз, прибор будет функционировать в течение 14 часов. По истечении 14 часов прибор выключится автоматически. Вы также всегда можете выключить прибор, используя кнопку. Если при самотестировании будут обнаружены неисправности, то в течение 2 секунд будет показан код ошибки. Значения этих кодов можно увидеть в главе 5.

Процедура выключения полностью идентична процедуре включения, что было сделано также для предотвращения случайного выключения.



4.3 Когда включать или переустанавливать Сайпрес

Сайпрес замеряет и запоминает высоту площадки, на которой он был включен. Как правило, Сайпрес должен быть включен рядом с местом приземления. Идеальным для этого является время непосредственно перед использованием системы, на которой он установлен. Прибор никогда не должен включаться в самолете, вертолете, воздушном шаре и т.п.

Для переустановки Сайпрес просто выключите его и включите снова. Прибор сам установит новые данные.

Когда площадки взлета и приземления находятся в одном и том же месте, и все прыжки производятся только в этом месте, включение прибора непосредственно на месте будет достаточно для выполнения любого количества прыжков в течение 14 часов с момента включения. Сайпрес должен быть переустановлен перед следующим прыжком при возникновении любой из следующих ситуаций:

- Приземление произошло не в запланированном месте и разница в высоте между точкой приземления и точкой включения более 10 метров (30 футов)

(выше или ниже), или при возвращении на аэродром перепад высот составил такую же величину.

- Включенный прибор уносили или увозили с аэродрома, а потом привезли обратно.
- Если время набора высоты для одного прыжка превысило 1,5 часа, Сайпрес будет работать нормально, но после приземления он должен быть переустановлен.

Общее правило – если вы сомневаетесь, переустановите Сайпрес

Когда площадки взлета и приземления находятся в различных местах, Сайпрес должен быть включен на месте взлета. После возвращения обратно на это место его необходимо переустановить до начала выполнения следующего прыжка.

Когда площадки взлета и приземления находятся в различных местах и на различных высотах, Сайпрес должен быть включен на месте взлета и откорректирован с учетом высоты площадки приземления (для подробной информации см. главу 4). Это чрезвычайно важно при выполнении показательных и демонстрационных прыжков. После возвращения обратно на место взлета Сайпрес необходимо переустановить до начала выполнения следующего прыжка.

4.4 Изменение высоты срабатывания

Вы должны ввести поправку высоты срабатывания прибора, если место взлета и площадка приземления находятся на различных высотах относительно друг друга. Сайпрес позволяет вводить такие поправки до плюс/минус 1500 футов или 500 метров, если у вас «метровая» версия прибора.

Для введения поправки просто продолжайте держать кнопку нажатой после того, как вы нажали ее четвертый раз во время включения прибора. Сайпрес начнет самостоятельное тестирование и после его завершения, он покажет разные высоты с шагом 10 метров (или 30 футов). Например Сайпрес покажет на дисплее число «10» («30») рядом со стрелкой, направленной вверх (10^{\blacktriangle} или 30^{\blacktriangle}).

В этом случае Сайпрес спрашивает Вас, будет ли площадка приземления на 10 метров (30 футов) выше, чем место взлета. После этого число 10 (30) на дисплее сохранится, но стрелка поменяет направление и будет показывать вниз (10^{\blacktriangledown} или 30^{\blacktriangledown}). В этом случае Сайпрес спрашивает Вас, будет ли площадка приземления на 10 метров (30 футов) ниже, чем место взлета. (Помните, что вы устанавливаете

значение высоты относительно уровня земли, а не уровня моря.)

После этого появится следующее число «20» («60») рядом со стрелкой, направленной вверх. Сейчас Сайпрес спрашивает Вас, будет ли площадка приземления на 20 метров (60 футов) выше, чем место взлета. И опять направление стрелки изменится, и она будет показывать



на 10 метров выше места взлета



на 10 метров ниже места взлета



Это изменение направления поправки: вверх – вниз, с шагом 10 метров (30 футов), будет продолжаться до высоты 500 метров (1500 футов). Когда Вы увидите нужную Вам высоту поправки, просто отпустите кнопку.

Поправка выбранной Вами высоты останется на дисплее, и Сайпрес автоматически учтет ее во время следующего прыжка (только!).

При введении поправок убедитесь, что кнопка остается нажатой, начиная с четвертого нажатия, при включении до того момента, когда вы увидите на дисплее нужное Вам значение поправки.

Даже, если Вы кратковременно отпустите кнопку во время выполнения самостоятельного тестирования, это приведет к прерыванию процесса коррекции, и Сайпрес будет игнорировать все дальнейшие попытки изменения высоты срабатывания. В этом случае прибор закончит самостоятельное тестирование и будет готов к работе. На дисплее появится 0▼, но изменить высоту срабатывания будет невозможно. В этом случае, просто повторите процедуру включения и коррекции снова.

Если Вы ввели поправку высоты срабатывания, ее значение будет оставаться на дисплее до окончания выполнения прыжка, или пока Сайпрес не будет выключен самостоятельно или Вами.

При приземлении, как только Сайпрес определит точное значение атмосферного давления, он автоматически установится на ноль по уровню площадки приземления. Этот процесс можно наблюдать сразу же после приземления (в течение максимум 30 секунд). Установленное значение поправки автоматически изменяется на ноль.

Можно взлететь с этого места и там же приземлиться, не вводя никаких поправок по высоте срабатывания. Но, если Вы взлетаете с этого места, а приземляетесь в другом, имеющем разницу по высоте, Вам необходимо ввести другую поправку высоты срабатывания. Если установленное Вами значение коррекции не соответствует истинной высоте площадки приземления, (т.е. точная высота площадки приземления не была известна и устанавливалась приблизительно), Сайпрес на ноль не установится. В этом случае до того как

выполнить следующий прыжок, Сайпрес необходимо откалибровать, путем выключения и включения. Делайте это в том месте, где Вы собираетесь взлетать.



Важно: Необходимо вводить поправку высоты срабатывания перед каждым прыжком в любом случае, если место взлета и площадка приземления находятся на различных высотах.

4.5 Доступ к информации о приборе

Сайпрес 2 предоставляет простой способ посмотреть серийный номер и дату следующего техобслуживания.

Просто проведите процедуру подстройки высоты и продолжайте удерживать кнопку после достижения предельной высоты подстройки.

После того как будет показано 1500▼ (500▼):

- 1) дисплей потухнет на полсекунды
- 2) будет показан серийный номер в течение 5 секунд
- 3) дисплей потухнет на полсекунды
- 4) будет показана дата следующего техобслуживания в течение 5 секунд
- 5) прибор выключится.

показ серийного номера



дата следующего техобслуживания 05 / 2007



4.6 Сайпрес 2 и приводнения



Конструкция Сайпрес 2 позволяет совершать прыжки в воду без демонтажа прибора.

Сайпрес 2 защищен от воды до глубины 5 метров (15 футов) в течение до 15 минут. Это достигается благодаря использованию герметичного корпуса, заклеенными подсоединениями проводов, заклеенной контрольной панелью и специальным фильтром. Фильтр позволяет производить точное измерение атмосферного давления и в то же время не позволяет воде проникнуть внутрь прибора. До тех пор, пока нет контакта с водой, нет необходимости замены фильтра. Если же вода проникла в фильтр, то необходимо удалить промокший фильтр и установить новый.

Сайпрес 2 поставляется с одним запасным фильтром и специальным инструментом для смены фильтров. Инструмент изготовлен из нержавеющей стали и специально предназначен для удаления и установки фильтров. Смена фильтра (см. главу 4.7) может быть произведена риггером (укладчиком).

После приводнения система и запаска должны быть высушены в соответствии с инструкциями производителя.

После этого система и Сайпрес 2 с новым фильтром могут быть использованы снова.

4.7 Замена фильтра



Удаление фильтра: Удерживая инструмент за сторону без прорезей, введите его в фильтр прямо (не наклоняя) до упора.

Крепко возьмитесь за инструмент и повернув его против часовой стрелки, вытащите фильтр.



Если в корпусе есть вода (за фильтром) вытрите ее тряпочкой. Удалите старый фильтр из инструмента пальцем или карандашом. Выбросьте его.

Установка фильтра: Установите новый фильтр стороной с надписью в инструмент со стороны прорезей до упора. Не перекосите фильтр.



Удерживая инструмент за сторону без прорезей, аккуратно введите его в корпус прямо без наклона. Поверните инструмент по часовой стрелке. Поначалу вы почувствуете легкое сопротивление. Продолжайте крутить инструмент пока фильтр не начнет проскальзывать внутри. (Фильтр перестанет крутиться, а инструмент еще можно прокрутить.) Вытащите инструмент.



Не используйте другие инструменты!

5. Показания ошибок на дисплее

Если во время самотестирования Сайпрес 2 обнаружит ошибку, он выведет номер кода ошибки на дисплей в течение приблизительно 2 секунд и выключится. (Дисплей очистится)

Код ошибки / описание ошибки:

1111 Один или оба пиропатрона неправильно подсоединены. Причиной может быть или повреждение кабеля, неплотное соединение разъема или сработавший пиропатрон

3333 Во время самотестирования произошли большие изменения атмосферного давления. Прибор не может получить постоянное значение атмосферного давления на уровне земли. Возможной причиной может быть попытка включить прибор в движущейся по косоугру машине, в движущемся лифте или в летящем самолете.

После того как появился код ошибки «3333», процедура включения может повторена несколько раз. Если в результате на дисплее появиться 0^v то прибор полностью работоспособен и может быть использован для прыжков.

Если на дисплее появятся любые другие номера или если прибор самостоятельно выключается и не включается опять, пожалуйста свяжитесь с Airtec или SSK.
Пожалуйста, запишите код ошибки!

6. Смена пиропатрона (ов).

Сработавший пиропатрон может быть заменен практически любым риггером или укладчиком благодаря специальному разъему.

Отсоединение пиропатрона:

Удерживая штекер и гнездо за алюминиевые захваты, разъедините их потянув друг от друга, путем плавного ПРЯМОГО движения. Не крутите их!



одношпильчатый пиропатрон



Подсоединение пиропатрона:

Удерживая штекер и гнездо за алюминиевые захваты, соедините их, прижимая друг к другу, путем плавного ПРЯМОГО движения до тех пор, пока они плотно не соединятся. Не крутите их!



Очень легко изменить одношпильчатую модель Сайпрес на двухшпильчатую и наоборот путем простой установки соответствующих пиропатронов

двухшпильчатые пиропатроны



Замечания:

1. Легкозаменяемые пиропатроны от Сайпрес 1 (без алюминиевых захватов) можно использовать с Сайпрес 2. Они будут работать правильно, однако такая комбинация не является водонепроницаемой. Пиропатроны от Сайпрес 2 (с алюминиевыми захватами) могут быть использованы с любым Сайпрес 1 с установленным разъемом, но эта комбинация также не является водонепроницаемым.
2. Все пиропатроны имеют собственные идентификационные номера, указанные на трубках, надеты на кабели. Таблица номеров пиропатронов с датой их изготовления доступна на www.cypres.cc
3. После срабатывания пиропатрона возможно рассоединение разъема. В редкой комбинации этого с приводнением, возможно попадание воды в разъем. Если это случилось, то гнездо разъема необходимо просушить перед последующим использованием. Сначала надо постучать открытым концом гнезда по плоской поверхности, такой как столешница, пока вода не прекратит

выступать из гнезда. После этого надо положить Сайпрес на 24 часа в сухое место так, чтобы открытое гнездо разъема свисало вниз, для просыхания разъема. После полного высыхания можно подсоединять новый пиропатрон.

4. Используйте одношпильчатые пиропатроны с одношпильчатыми ранцами, а двухшпильчатые пиропатроны с двухшпильчатыми ранцами.



ВНИМАНИЕ! Не используйте пиропатроны с истекшим сроком службы!

Пиропатронам также требуется проходить техобслуживание каждые 4 года. Пожалуйста посылайте пиропатроны старше четырех лет, которые не были подсоединены к Сайпрес, во время прохождения техобслуживания в Airtec или SSK для бесплатной проверки перед использованием.

7. Техническое обслуживание

Чрезвычайно надежная работа Сайпрес достигается благодаря четырем принципам: эксклюзивное использование тщательно отобранных и проверенных компонентов, четко детализированный процесс производства, постоянный контроль качества на протяжении всего процесса производства и периодическое техническое обслуживание (техобслуживание, регламент), производимое после 4 и 8 лет, считая от даты выпуска, согласно требованиям производителя.

Во время техобслуживания работа производится по 4 основным направлениям:

1. Расхождения между фактическими параметрами и идеальными сводятся к минимуму. Отслеживаются все детали. Обычно исправляются все потертости и порывы, а иногда производится косметический ремонт.
2. Анализируется техническое состояние каждого прибора. Тот факт, что для производства техосмотра поступает большой процент приборов, дает нам возможность видеть статистические закономерности и предсказывать

возможные проблемы на самой ранней стадии. Преимуществом такого подхода является возможность предотвратить проблемную ситуацию путем модификаций во время техобслуживания, вместо того чтобы устранять проблему после того как она появилась.

3. Опыт показывает что в течение 4 лет появляются изменения и улучшения, которые могут быть произведены во время техобслуживания. Эти обновления могут базироваться на технических улучшениях, или новых знаниях, или являться результатом изменений в окружающей среде, или изменений в спорте (таких как новые дисциплины), которые Airtec постоянно исследует и принимает во внимание.
4. Наиболее важной частью техобслуживания является индивидуальная настройка каждого прибора для следующих 4 лет. Прибор не будет возвращен, пока не будет достигнута высокая степень уверенности, что он будет правильно функционировать

следующие 4 года.

Техобслуживание должно производиться после 4 и 8 лет от даты производства. Самая ранняя возможная дата техобслуживания – 6 месяцев до месяца производства, самая поздняя – 6 месяцев после месяца производства.

Откладывание техобслуживания не имеет никакого смысла. Это не экономит денег и не увеличивает срок службы прибора. Имеет смысл выбрать подходящее время в течение 13-и месячного окна чтобы послать прибор на техобслуживание, вместо того чтобы ждать до последнего момента или до начала сезона. Основываясь на опыте проведенных 75000+ техобслуживаний и благодаря изменениям, внесенным в Сайпрес 2, Airtec смогла увеличить окно для проведения техобслуживания для Сайпрес 2 до 13 месяцев. Увеличенное окно дает вам большую свободу и позволяет избежать отсутствия прибора в «неправильное» время года, так что пожалуйста, пользуйтесь этой возможностью. В любое время можно проверить время следующего

техобслуживания, прижав кнопку после крайнего нажатия при включении Сайпрес до тех пор, пока вы не увидите «next maint. in month / year» (следующие техобслуживание в месяц / год).

Если до месяца техобслуживания прибора осталось меньше 6 месяцев, то надпись «next maint. in month / year» будет появляться на дисплее при каждом самотестировании. Через 6 месяцев после даты техобслуживания надпись на дисплее сменится на «next maint. now» (следующее техобслуживание сейчас).



Все эти надписи являются лишь напоминаниями. Пожалуйста в течение 13 месяцев выбирайте удобное время для проведения техобслуживания. Согласно нашему опыту,

количество техобслуживаний и время, необходимое для их проведения увеличивается в Феврале-Марте. Для быстрейшего обслуживания лучше выбирать время между Июнем и Январем.

После 8-и летнего обслуживания Сайпрес 2, можно использовать до конца срока службы. Ожидаемым сроком службы Сайпрес 2 являются 12 лет от даты производства.

Оплата техобслуживания всегда одна, даже если прибор требует существенного ремонта. Во время срока службы Сайпрес 2 парашютист не будет нести никаких дополнительных затрат кроме оплаты 2 техобслуживаний (исключая возможную стоимость сработавших пиропатронов или водонепроницаемого фильтра).

Пожалуйста связывайтесь с вашими локальными дилерами по поводу техобслуживания. Если вы не знаете, кто ваш

локальный дилер, обращайтесь к Airtec. Центром обслуживания для США, Канады, Южной Америки и других стран Западного полушария является:

SSK Industries, Inc.,
1008 Monroe Road
Lebanon, OH 45036 - USA
Tel: ++ 1 513 934 3201
Fax: ++ 1 513 934 3208
email: info@cypres-usa.com
www.cypres-usa.com



8. Важные замечания

8.1 Для пилотов, выполняющих выброску парашютистов

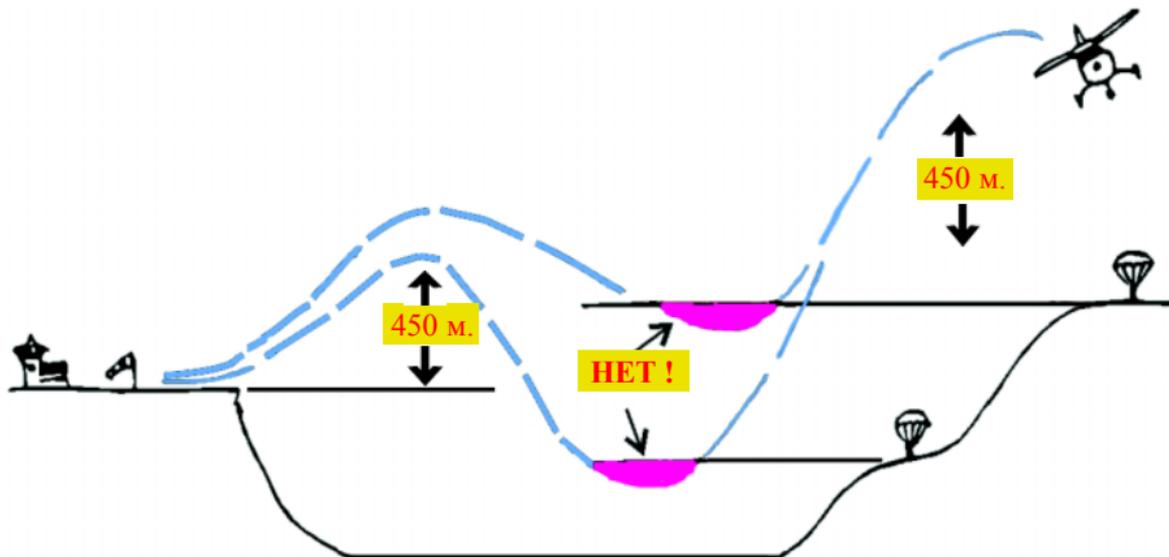
- Сайпрес „Студент“ или „Эксперт“ не сработают, если покидание ЛА произошло до высоты 1500 футов (450 метров) над уровнем места взлета или планируемой площадки приземления. Для Сайпрес „Тандем“ эта высота составляет 3000 футов (900 метров). Как только летательный аппарат (ЛА) набрал эту высоту, Сайпрес полностью включается и сработает при любой высоте отделения.
- ЛА не должен снижаться ниже высоты аэродрома, с которого он взлетал.
- Если Сайпрес был установлен с превышением срабатывания относительно места взлета и ЛА прошел во время набора эту высоту предполагаемой площадки приземления, он не должен снова спускаться ниже этой высоты.
- Если Сайпрес был установлен с понижением срабатывания относительно места взлета, ЛА не должен спускаться ниже высоты предполагаемой площадки приземления.

Простое правило – никогда не снижайся ниже места взлета или предполагаемой площадки приземления.

- При использовании ЛА с герметичным салоном убедитесь, что во время запуска двигателей салон остается открытым. Оставьте слегка открытыми окно, дверь или рампу в салоне, до окончания набора высоты. Тем самым Вы будете уверены, что давление в салоне соответствует давлению на земле. (Подсказка – парашютные высотомеры никогда не должны опускаться ниже «0».)

Убедиться, что летчик знает об обстоятельствах, которые могут нарушить правильное функционирование Сайпрес является ответственностью парашютиста. Если пилот не может полностью выполнить все эти требования, или после выполнения прыжка Вы обнаружили, что эти требования не были соблюдены, выключите Сайпрес и включите его снова перед выполнением следующего прыжка. Заметим, что указанные условия могут привести только к низкому срабатыванию или несрабатыванию – таким образом риск высокого срабатывания отсутствует.

- **Никогда не летайте ниже места взлета.**
- **Всегда поднимайтесь выше 450 м. (1500 футов), для Тандема это 900 м. (3000 футов)**
- **Если высота срабатывания была изменена, никогда не летайте ниже предполагаемой площадки приземления.**



8.2 Важные замечания для пользователей

- Сайпрес нельзя использовать при выполнении буксировки, а также при полете на планере или параплане.
- Сайпрес не может быть использован при выполнении BASE прыжков (прыжков с фиксированных объектов) и должен быть выключен, если при выполнении такого прыжка используется ранец с установленным прибором.
- Сайпрес „Студент“ или „Эксперт“ не будут работать, если отделение от ЛА произойдет до высоты 450 метров (1500 футов) над уровнем места взлета или планируемой площадки приземления. Для Сайпрес „Тандем“ эта высота составляет 900 метров (3000 футов). Как только летательный аппарат (ЛА) набрал эту высоту, Сайпрес полностью включается и работает при любой высоте отделения.
- Если основной наполнится слишком низко, тогда, в следствии срабатывания Сайпреса, может возникнуть ситуация двух открытых куполов.
- Сайпрес защищен от радиоизлучения. Электромагнитная защита была разработана благодаря нашим огромным

усилиям и была тщательно проверена. Airtec стремится дать Сайпрес 2 экстраординарную защиту, но невозможно сделать ее стопроцентной. Мы все еще рекомендуем избегать сильных радиопередатчиков. Если у Вас есть вопросы по этому поводу, свяжитесь, пожалуйста, с Airtec.

- Внутри сработавшего пиропатрона возникает очень высокое давление, которое сохраняется в течение длительного времени. Никогда не пытайтесь открывать сработавшие пиропатроны с применением силы. Однако их можно безопасно хранить неограниченное время, при условии, что они не будут повреждены.
- Хороший вытяжной парашют запаски является важным фактором безопасности. Для ранцев с внутренним вытяжным парашютом, мы рекомендуем, чтобы владельцы использовали свои ранцы с теми из них, которые были проверены компанией Airtec и впоследствии допущены к эксплуатации совместно с производителем ранца. Обычно производитель ранца предоставляет свои вытяжные парашюты вместе с ранцем. Пожалуйста, свяжитесь с компанией Airtec, если у Вас возникли какие-нибудь сомнения.

9. Переукладка запасных парашютов

Нижеследующие советы являются только краткими рекомендациями. Детальная информация для риггеров (укладчиков) может быть найдена в специальных изданиях («Руководство для риггера по установке» („Rigger’s Guide for Installation“) и «Сайпрес: Проверочный лист укладчика» („CYPRES Packer’s Checklist“))

Общие положения:

При каждой укладке проверяй люверсы. Люверсы с поврежденными краями приведут в негодность любые петли, поэтому заменяйте поврежденные люверсы немедленно. Используйте только оригинальные Сайпрес петли/петлевой материал, затяжки и диски если Сайпрес установлен на ранец. И даже если у вас нет Сайпрес, Сайпрес петли повысят вашу безопасность. LOR-петли для систем Парашют-де-Франс (ПдФ) являются оригинальными запасными частями ПдФ и могут быть куплены только у дилеров ПдФ. Нерегулируемые петли присоединенные к Сайпрес дискам и установленные в контейнеры с внутренними вытяжными парашютами следует заменять при каждой переукладке. Поскольку время между переукладками увеличивается, это недорого

улучшит вашу безопасность. После присоединения к диску, 4 верхних сантиметра Сайпрес петли следует смазать силиконовой смазкой. Петли, поставляемые Airtec, уже смазаны силиконом на 4 сантиметра.

Одношпилечный «Поп-Топ»

Пожалуйста тщательно проверьте петлю и замените ее при необходимости. На регулируемых петлях не следует использовать силикон. Регулировка не будет постоянной.

Двухшпилечный «Поп-Топ»

С 1991 г. Airtec предписывает использование своей разработки «скользящая петля» (Running Loop). «Скользкая петля» характеризуется тем что даже если вы выдернете только одну из двух шпилек, то вытяжной парашют освободится. Пожалуйста, убедитесь что «скользящая петля» установлена и смазана силиконом. Канал для «скользящей петли» поставляется Airtec бесплатно.

Дополнительная информация для ранцев Racer производства Jump Shack:

На ранцах Racer, в тех странах, где используется стандарты США TSO, вы должны использовать систему «быстрая петля»(quick loop), в соответствии с инструкцией производителя. Не смазывайте «быструю петлю» силиконом.



- очень гибкая
- чрезвычайно скользкая
- прочность на разрыв 205 кг. (450 фунтов)
- диаметр 1,6 мм. (1/16 дюйма)



- нет острых краев
- м и н и м а л ь н ы й износ петли

Для всех петель Сайпрес, включая «скользящую петлю» и «быструю петлю» вы должны использовать оригинальный петельный материал Сайпрес.

Совет риггерам (укладчикам): У дилеров Сайпрес можно купить «Набор укладчика» ('Packer's Kit'). Он содержит все необходимое для укладки оборудованного Сайпрес ранца, включая: 50 метровую катушку петельного материала, заделочные иглы, диски, временные шпильки, силикон, руководство пользователя и «Проверочный лист укладчика», содержащий детальные инструкции по укладке практически всех видов ранцев и советы по укладке ранцев с установленным Сайпрес.

Дополнительная информация по установке Сайпрес и для укладки систем с установленным Сайпрес может быть найдена на <http://www.cypres.cc>



Пожалуйста, следуйте правилам своей страны, касающихся сроков переукладки запаски и допусков на укладку запасок.

10. Краткое Руководство Пользователя

Включайте Сайпрес только на земле!

Если место взлета и приземления находятся в одном и том же месте, всегда выключите и включите Сайпрес вновь если:

- Вы вернулись на место приземления не под куполом парашюта (т.е. пешком или на машине с места приземления вне аэродрома).
- время набора высоты или время полета и прыжка заняло более полутора часов.

Если место взлета и приземления находятся в разных местах:

- всегда включайте Сайпрес на месте взлета и введите необходимую поправку высоты.

Общее правило: Если Вы сомневаетесь - выключите Сайпрес. Для продолжения прыжков включите его вновь.

11. Замена ранца

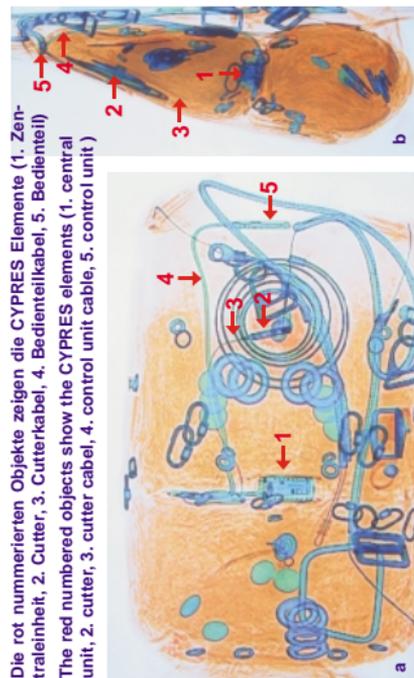
Перестановка Сайпрес на другой ранец (оборудованный для установки) потребует от вашего риггера всего несколько минут работы. Если при перестановке необходимо изменить кол-во пиропатронов, то это может быть произведено на месте просто отсоединением старых пиропатронов и подсоединением необходимых (одно или двухшпильчных) Нет никакой необходимости посылать Сайпрес производителю. Нужные пиропатроны могут быть куплены у любого дилера Сайпрес.

12. Об авиаперелетах

Система, оборудованная Сайпрес, может перевозиться грузовыми и пассажирскими самолетами без ограничений. Все отдельные компоненты (датчики, электроника, источник питания, пиропатроны, разъем, кабели, корпус) как и сама система в целом состоят из частей и материалов, одобренных как Федеральным Управлением Перевозок США (U.S. DOT) так и другими мировыми агентствами и не подлежат никаким ограничениям при перелетах.

Из-за размера системы мы рекомендуем сдавать его в багаж, а не брать его в салон как ручную кладь. В случае вопросов или возражений со стороны службы безопасности используйте, пожалуйста, карточку, которая находится на задней странице обложки. Карточка показывает как выглядит система с Сайпрес 2 в рентгеновских лучах. В зависимости от типа и конструкции системы изображение может меняться.

В настоящее время Ассоциация Парашютной Индустрии (PIA) и Парашютная Ассоциация Соединенных Штатов (USPA) работают вместе с Агентством Транспортной Безопасности (Transportation Security Agency) по поводу путешествий с парашютами.



Если вы потеряли карточку, то вы можете получить новую у Airtec или SSK.

оригинальная карта приложена на последней странице

13. Технические данные

Данные общие для моделей Эксперт, Тандем и Студент:

Длинна, ширина и высота процессорного блока:	прибл. 85 x 43 x 32 mm
Длинна, ширина и высота панели управления:	прибл. 65 x 18 x 6,5 mm
Длина и диаметр пиропатрона:	прибл. 43 x 8 mm
длина кабеля пиропатрона (включая пиропатрон):	прибл. 500 mm
Температура хранения:	от +71 до -25С
Допустимые значения атмосферного давления при хранении:	от 200 гПа до 1070 гПа
Рабочая температура:	от +63 до -20С*
Максимально допустимая влажность:	до 99,9 %
Водонепроницаемость:	до 15 мин. на глубине 5 метров (15 футов)
Пределы коррекции высоты срабатывания:	+500м или +1500футов
Рабочий диапазон высот от уровня моря :	от -500м до +8000м (от -1500 ф. до +26000 ф.)
Время работы:	14 часов с момента включения
Техническое обслуживание:	после 4-х и 8-и лет от даты производства
Источник питания:	пожизненная гарантия**
Срок службы:	12 лет от даты производства***

* Указанные температурные ограничения подразумевают температуру не наружного (окружающего) воздуха, а температуру внутри прибора. Следовательно, эти ограничения не имеют особого значения до тех пор, пока прибор сам не нагреется или не остынет до этой температуры. В действительности, эти температуры вряд ли когда-либо могут быть достигнуты, вследствие изолирующих характеристик кармана процессорного блока и парашютного купола, при рекомендованном расположении места установки прибора.

** Если было произведено необходимое техобслуживание.

*** Предполагаемое, основанное на современных данных

14. Гарантии

Особенности Сайпрес „Эксперт“:

Длина кабеля контрольной панели:
..... пригл. 650 мм
Объем: пригл. 139 куб. см.
Вес: пригл. 182 грамм
Высота срабатывания: пригл. 225 м
..... (пригл. 750 футов)
Скорость срабатывания: пригл. > 35м/с
..... (78 mph)

Особенности Сайпрес “Тандем”:

Длина кабеля контрольной панели:
..... пригл. 650 мм
Объем: пригл. 139 куб. см.
Вес: пригл. 182 грамм
Высота срабатывания: пригл. 580 м
..... (пригл. 1900 футов)
Скорость срабатывания: пригл. > 35м/с
..... (78 mph)

Особенности Сайпрес “Студент”:

Длина кабеля контрольной панели:
..... пригл. 1000 мм
Объем: пригл. 144 куб. см.
Вес: пригл. 199 грамм
Высота срабатывания: пригл. 300 / 225 м
..... (пригл. 1000 / 750 футов)
Скорость срабатывания: пригл. > 13м/с (29 mph)

Технические дефекты, выявленные в течение первых 2 лет от даты производства, устраняются производителем бесплатно.

Производитель оставляет за собой право решать, будет ли прибор отремонтирован или заменен. Ни ремонт, ни замена прибора не изменяют установленного срока гарантии (2 года от даты производства).

При возврате производителю Сайпрес 2 должен быть упакован в коробку, в которой он поставляется производителем или аналогичную.

Претензии не принимаются в случае механического повреждения прибора, или если прибор был открыт лицом, не имеющим на это полномочий, или если неуполномоченным для этого лицом была предпринята попытка вскрытия прибора, пиропатрона или контрольной панели.

15. Отказ от ответственности

При конструировании и производстве Сайпрес, компания Airtec GmbH ставила целью создать прибор, который бы не допускал случайных открытий парашюта, но должен открыть ПЗ на нужной высоте, когда бы в этом ни возникла необходимость.

Все исследования и эксперименты, выполненные во время разработки прибора, а также во время полевых испытаний и в процессе производства прибора показывают, что Сайпрес соответствует обоим требованиям. Однако полностью исключить вероятность отказа прибора нельзя. Производитель не берет на себя никакой ответственности за повреждения и их последствия, полученные в результате отказа.

Airtec GmbH также не берет на себя ответственности за повреждения или проблемы произошедшие из-за использования не оригинальных частей и материалов от Airtec.

Использование Сайпрес не может автоматически предупредить травмы или смерть. Риск может быть уменьшен, если есть уверенность, что каждый компонент установлен в строгом соответствии с инструкциями производителя, получением

правильных инструкций по пользованию системой и использованием каждого компонента системы в строгом соответствии с данной Инструкцией по эксплуатации.

Парашютные Страховые приборы (ПСР) иногда отказывают а иногда срабатывают когда не следует, даже будучи правильно установлены и управляемы. Из-за этого сами пользователи и окружающие подвергаются риску серьезных травм и смерти при каждом использовании прибора.

Используя или разрешая другим использовать Сайпрес, вы признаете что вы принимаете на себя ответственность за правильное использование устройства целиком и всех его частей.

Ответственность Airtec GmbH, его дилеров, Центров Обслуживания и агентов ограничивается только ремонтом или заменой дефектных устройств.

Сайпрес является исключительно страховым прибором и не предназначен для замены соответствующих тренировок и упражнений по отработке действий в особых случаях.

16. Ключевые слова

Авиаперелеты	35	Коды ошибок	9,23
Буксировка / парапланирование	31	Комплект	41
BASE прыжки	31	Компоненты	5
Вес	37	Контакт с водой	4,21
Влажность	36	Контрольная панель	10,14
Водозащита	4,21	Краткое Руководство Пользователя	34
Время работы	36	Купольная акробатика	3
Вывод даты следующего техобслуживания	20	Купольная формация	3
Вывод серийного номера	20	Легкозаменяемые пиропатроны	24,25
Высота срабатывания	37	Объем	37
Гарантии	36	Отказ от ответственности	38
Герметичный салон	29	ПСП	3,38
Глубина воды	21	Патент	6
Дата техобслуживания	20,27	Петельный материал	33
Диск	41	Петля	32,33
Дисплей	17,20,23	Пилот, выполняющий выброску парашютистов	29
Длина кабеля	37	Пиропатрон	7,24-25
Замена ранца	34	Подготовка под Сайпрес	12
Запаски	32-33	Показания ошибок на дисплее	23
Изменения погоды	3,6	Поправка высоты	17-19
Инструмент для замены фильтра	21,22	Предел подстройки высоты	17,36
Источник питания	8,36	Принципы определения ошибок	9

Процессорный блок	5,6,36
Прыжки в воду	21
Рабочий диапазон высот	36
Разница высот	17-19
Рентгеновские лучи	35
Ригеры	12,32
Ручная кладь	35
Сайпрес «Эксперт»	10,29
Серийный номер	4,20
Силикон	32,33
Скорость срабатывания	37
Срок службы	36
Температура	36
Техобслуживание	26-28
Удаление	13
Установка	12,13
Фильтр	21,22
Центр обслуживания	28,37

17. Комплектация

В каждом комплекте кроме самого прибора и руководства пользователя находится следующее:

- для одношпильного Сайпрес 2
- 2 одношпильных петли
- 1 затяжка
- 1 диск
- 1 запасной фильтр
- 1 инструмент для замены фильтра

- для двухшпильного Сайпрес 2
- 1 двухшпильная петля
- 2 затяжки
- 2 затяжки для двухшпильных запасок
- 2 диска
- 1 запасной фильтр
- 1 инструмент для замены фильтра

Торговые Марки

Сайпрес является торговой маркой Airtec GmbH. Все права защищены. Никакая часть данной публикации не может копироваться или передаваться, ни в какой форме, электронной или механически, включая фотокопирование, микрофильмирование, запись, или в любой другой системе хранения и восстановления информации без письменного разрешения компании Airtec GmbH. Никакая ответственность по патентам не будет приниматься в зависимости от информации, содержащейся в данном руководстве. Это руководство было составлено с надлежащим к этому вниманием. Компания Airtec GmbH, все люди и организации вовлеченные в перевод этого издания не несут никакой ответственности за ошибки и пропуски и за ущерб, возникший в результате этого.

Copyright © 2003 by AIRTEC GmbH,
33181 Bad Wuennenberg, Germany.

Сайпрес 2 Инструкция по эксплуатации, редакция от 01 / 2005 года.
Дополнительную информацию и крайнюю редакцию инструкции по эксплуатации можно найти на: www.cypres.cc
Напечатано на бумаге, отбеленной без использования хлора.

Возможно, когда-нибудь вам пригодятся эти данные:

Ранец

Производитель + Модель:

Размер / Цвет:

Опции:

Серийный номер:

Дата производства:

Куплен у:

Дата:

ПСП (AAD)

Модель:

Серийный номер:

Дата производства:

Куплен у:

Дата:

Основной парашют

Производитель + Модель:

Размер:

Серийный номер:

Дата производства:

Цвет:

Куплен у:

Дата:

Запасной парашют

Производитель + Модель:

Размер:

Серийный номер:

Дата производства:

Цвет:

Куплен у:

Дата:

Персональная информация

The sky is not the limit.

The ground is.